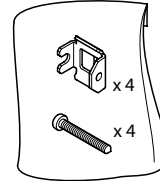


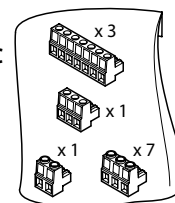
4 226 84	
A	1
B	1
C	1
D	1

**B**



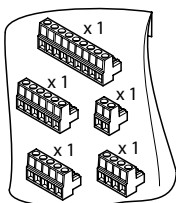
x4

**C**

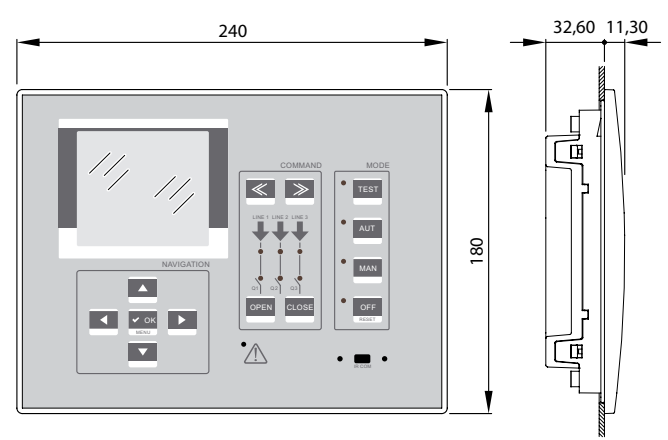


7,62 mm

**D**



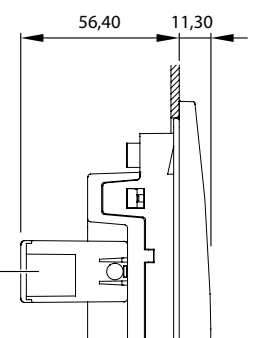
5,08 mm



240

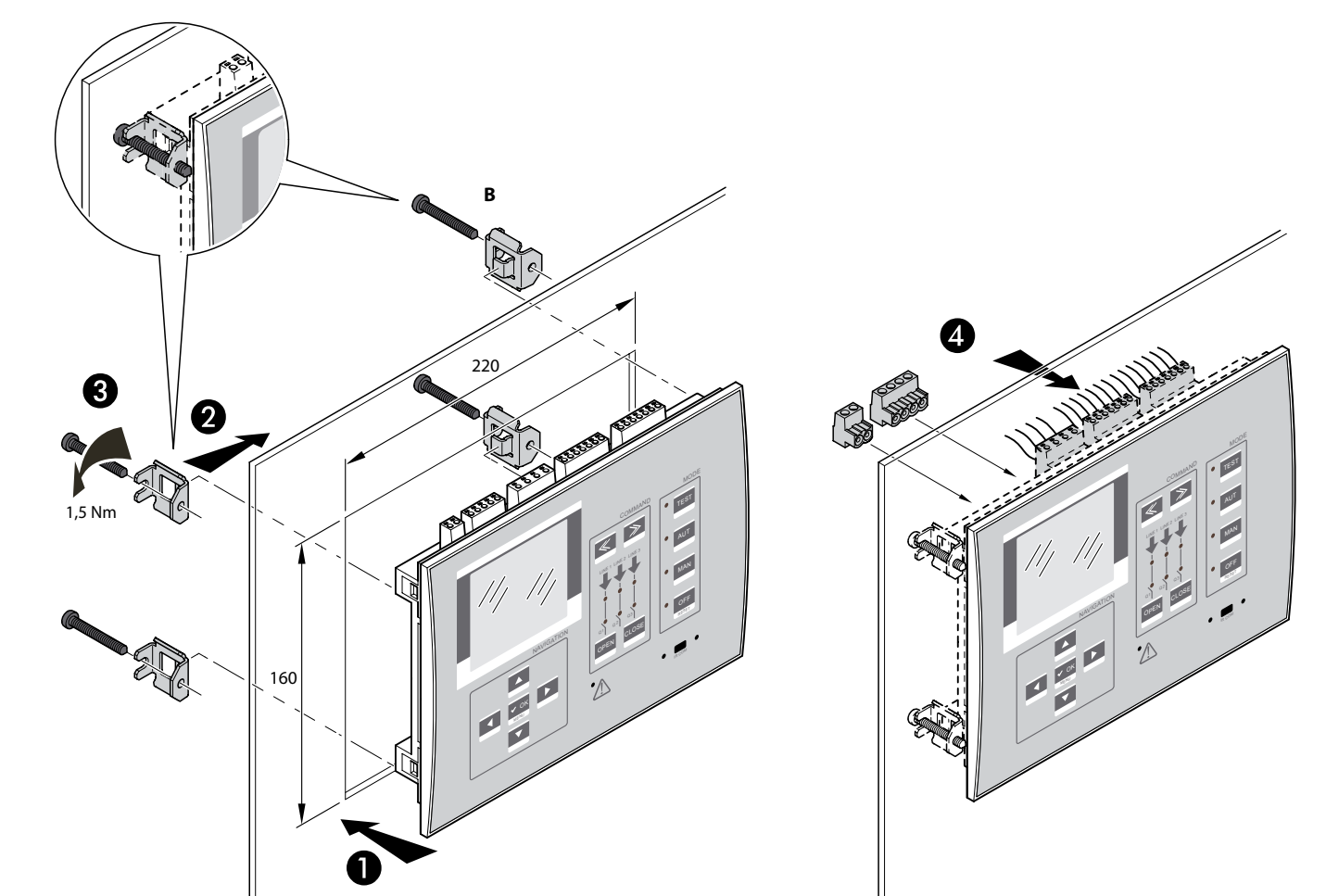
180

32,60 11,30



56,40 11,30

4 226 90  
4 226 91  
4 226 92



**1**

**2**

**3**

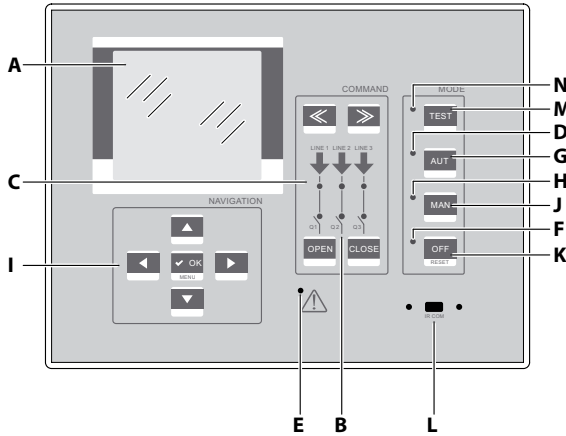
1,5 Nm

220

160

**4**

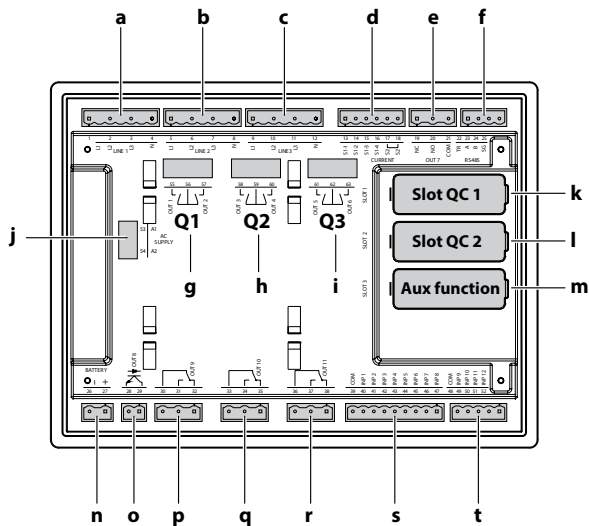
**Vue de face : Interface de l'utilisateur / Front view: user interface / Vista frontale: interfaccia utente / Vista frontal: interfaz del usuario / Vooraanzicht: Gebruikersinterface / Vista frontal: interface do utilizador / Передняя панель: пользовательский интерфейс / Panel przedni: kontrolki LED / przyciski / Önden görünüm: kullanıcı arayüzü**



<b>A</b>	écran LCD	LCD screen	Schermo LCD
<b>B</b>	Etat de commande LED pour Q1-Q2-Q3 (ouvert/fermé)	Command status LED for Q1-Q2-Q3 (open/close)	LED stato comando Q1-Q2-Q3 (aperto/chiuso)
<b>C</b>	Tension de ligne (dans les limites fixées)	Line voltage (within set limits) LED	LED presenza tensione sorgenti entro limiti stabiliti
<b>D</b>	LED Mode AUT activé	Active AUT mode LED	LED modalità AUT attiva
<b>E</b>	LED alarme active	Active alarm LED	LED allarme presente
<b>F</b>	LED Mode OFF activé (ATS désactivé)	Active OFF mode LED (ATS disabled)	LED modalità OFF attiva (ATS disabilitato)
<b>G</b>	Bouton de validation du mode AUT (contrôle automatique des lignes)	AUT mode enable button (automatic control of lines)	Pulsante abilitazione modalità AUT (controllo automatico delle linee)
<b>H</b>	LED Mode MAN activé	Active MAN mode LED	LED modalità MAN attiva
<b>I</b>	Boutons de sélection et de navigation	Selection and navigation buttons	Pulsanti di selezione e navigazione
<b>J</b>	Bouton de validation du mode MAN (contrôle manuel des lignes)	MAN mode enable button (manual control of lines)	Pulsante abilitazione modalità MAN (controllo manuale delle linee)
<b>K</b>	Bouton de validation du mode OFF (ATS désactivé)	OFF mode enable button (ATS disabled)	Pulsante abilitazione modalità OFF (ATS disabilitato)
<b>L</b>	Port de communication IR	IR communication port	Porta di comunicazione IR
<b>M</b>	Bouton de validation du mode TEST	TEST mode enable button	Pulsante abilitazione modalità TEST
<b>N</b>	LED Mode TEST activé	Active TEST mode led	LED modalità TEST attiva

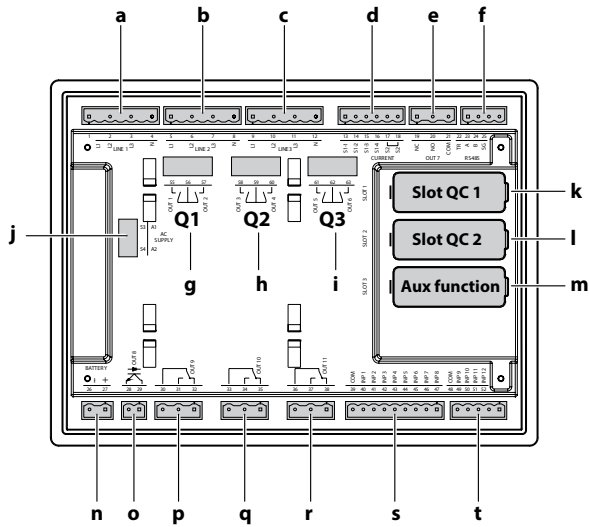
<b>A</b>	Pantalla LCD	LCD scherm	Ecrã	ЖК экран	Ekran LCD	LCD ekran
<b>B</b>	Estado de control LED para Q1-Q2-Q3 (abierto/cerrado)	Bedieningsstatus LED voor Q1-Q2-Q3 (open/gesloten)	Estado de comando LED para Q1-Q2-Q3 (aberto/fechado)	Статус индикаторов для Q1-Q2-Q3 (откл/вкл)	Kontrolka stanu dla Q1-Q2-Q3 (otwart/zamknięty)	Q1-Q2-Q3 için LED komut durumu (açma / kapama)
<b>C</b>	voltaje de línea (dentro de las límites)	Lijnspanning (binnen vastgelegde limieten)	Tensão de linha (nos limites fixados)	Индикатор линейного напряжения (в диапазоне уставок)	Kontrolka napięcia sieci (w ustalonych granicach)	Hat gerilimi (Set sınırları içinde) LED
<b>D</b>	LED Modo AUT activada	Modus AUT van de actieve LED	LED - Modo AUT ativado	Индикатор режима AUT	Kontrolka trybu AUT	Aktif AUTO modu LED'i
<b>E</b>	Alarma LED activa	Alarm LED actief	LED - Alarme ativo	Индикатор тревоги	Kontrolka alarmu	Aktif alarm LED'i
<b>F</b>	LED Modo OFF activada (ATS apagado)	Modus OFF van de actieve LED (ATS uitgeschakeld)	LED - Modo OFF ativada (ATS apagada)	Индикатор режима OFF (контроллер ATS отключен)	Kontrolka trybu OFF (sterownik wyl.)	Aktif OFF modu LED'i (EKK devre dışı)
<b>G</b>	botón de validación del modo AUT (control automático de las líneas)	Bevestigingsknop modus AUT (automatische controle van de lijnen)	Botão de validação do modo AUT (controlo automático das linhas)	Кнопка активации режима AUT (автоконтроль линий)	Przycisk aktywacji trybu AUT (autom. kontrola obecności napięcia)	AUT modu düğmesini etkinleştirmek (çizgilerin otomatik kontrolü)
<b>H</b>	LED Modo MAN activada	Modus MAN van de actieve LED	LED - Modo MAN ativado	Индикатор режима MAN	Kontrolka trybu MAN	Aktif MAN modu LED'i
<b>I</b>	Botones de selección y navegación	Keuze- en navigatietoetsen	Botões de seleção e navegação	Кнопки выбора и навигации	Przyciski wyboru / nawigacji	Seçme ve gezinme düğmeleri
<b>J</b>	botón de validación del modo MAN (control manual de las líneas)	Bevestigingsknop modus MAN (manuele controle van de lijnen)	Botão de validação do modo MAN (controlo manual das linhas)	Кнопка активации режима MAN (ручной контроль линий)	Przycisk aktywacji trybu MAN (ręczna kontrola linii)	MAN modu düğmesini etkinleştirmek (çizgilerin manuel kontrolü)
<b>K</b>	botón de validación del modo OFF (ATS apagado)	Bevestigingsknop modus OFF (ATS uitgeschakeld)	Botão de validação do modo OFF (ATS apagada)	Кнопка активации режима OFF (контроллер ATS отключен)	Przycisk aktywacji trybu OFF (sterownik wyl.)	OFF modu düğmesini etkinleştirmek (EKK devre dışı)
<b>L</b>	Puerto de comunicación IR	IR communicatiepoort	Porta de comunicação IR	Коммуникационный порт ИК	Port podczerwieni IR	IR haberleşme portu
<b>M</b>	botón de validación del modo TEST	Bevestigingsknop modus TEST	Botão de validação do modo TEST	Кнопка активации режима TEST	Przycisk aktywacji trybu TEST	TEST modu düğmesini etkinleştirmek
<b>N</b>	LED Modo TEST activada	Modus TEST van de actieve LED	LED - Modo TEST ativado	Индикатор режима TEST	Kontrolka trybu TEST	Aktif TEST modu LED'i

**Vue arrière : connexions / Rear view: connections / Vista posteriore: collegamenti / vista posterior : conexiones / Achteraanzicht : aansluitingen**



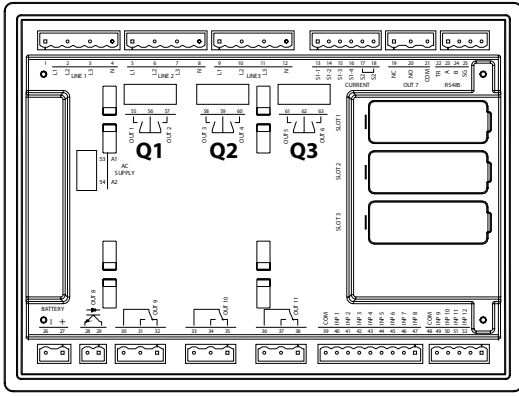
<b>a</b>	Contrôle tension ligne 1 (S Q1)	Line 1 voltage control (S Q1)	Controllo tensioni linea 1 (S Q1)	Vigilancia de tensión Línea 1 (S Q1)	Lijn 1 spanningscontrole (S Q1)
<b>b</b>	Contrôle tension ligne 2 (S Q2)	Line 2 voltage control (S Q2)	Controllo tensioni linea 2 (S Q2)	Vigilancia de tensión Línea 2 (S Q1)	Lijn 2 spanningscontrole (S Q2)
<b>c</b>	Contrôle tension ligne 3 (S Q3)	Line 3 voltage control (S Q3)	Controllo tensioni linea 3 (S Q3)	Vigilancia de tensión Línea 3 (S Q1)	Lijn 3 spanningscontrole (S Q3)
<b>d</b>	TC Externe (non utilisé)	External CT (not used)	TC esterno (non utilizzato)	Trafo de Corriente externo (no utilizado)	Extern CT (niet gebruikt)
<b>e</b>	Sortie programmable OUT 7 (NO/NC)	Programmable relay OUT7 (NO/NC)	Relè programmabile OUT7 (NO/NC)	Salida programable OUT7 (NO/NC)	OUT7 (NO/NC) Programmeerbare relais
<b>f</b>	Port communication RS485	RS485 Communication Port	Porta di comunicazione RS485	Puerto de comunicación RS485	RS 485 communicatiepoort
<b>g</b>	Sortie programmable OUT 1 - OUT 2 (Q1)	Programmable relay OUT1 - OUT2 (Q1)	Relè programmabile OUT1 - OUT2 (Q1)	Salida programable OUT1 - OUT2 (NO/NC)	Programmeerbare relais OUT1 - OUT2 (Q1)
<b>h</b>	Sortie programmable OUT 3 - OUT 4 (Q2)	Programmable relay OUT3 - OUT4 (Q2)	Relè programmabile OUT3 - OUT4 (Q2)	Salida programable OUT3 - OUT4 (NO/NC)	Programmeerbare relais OUT3 - OUT4 (Q2)
<b>i</b>	Sortie programmable OUT 5 - OUT 6 (Q3)	Programmable relay OUT5 - OUT6 (Q3)	Relè programmabile OUT5 - OUT6 (Q3)	Salida programable OUT5 - OUT6 (NO/NC)	Programmeerbare relais OUT5 - OUT6 (Q3)
<b>j</b>	Alimentation 100 - 240 VAC	AC power supply 100-240 VAC	Alimentazione AC 100-240 VAC	Alimentación AC 100-240 VAC	Voedingsbron AC 100-240 VAC
<b>k</b>	Module 1 contrôle et commande QC1 (Pour réf. 422692)	Slot 1 control and command QC1 (for ref. 4 226 92)	Slot 1 controllo e comando QC1 (per ref. 4 226 92)	Mochila 1 de control y comando QC1 (para ref. 422692)	Sleuf 1 controle en commando QC1 (voor ref. 4 226 92)
<b>l</b>	Module 2 contrôle et commande QC2 (Pour réf. 422692)	Slot 2 control and command QC2 (for ref. 4 226 92)	Slot 2 controllo e comando QC2 (per ref. 4 226 92)	Mochila 2 de control y comando QC2 (para ref. 422692)	Sleuf 2 controle en commando QC2 (voor ref. 4 226 92)
<b>m</b>	Module 3 Auxiliaire et fonction additionnelle	Slot 3 Auxiliary and additional function	Slot 3 funzionalità ausiliarie ed addizionali	Mochila 3 Auxiliar y función adicional	Sleuf 3 hulp en extra functies
<b>n</b>	Alimentation secourue 12 - 24 - 48 VDC	AUX DC power supply 12-24-48 VDC	Alimentazione AUX DC 12-24-48 VDC	Alimentación auxiliar DC 12-24-48 VDC	Voedingsbron AUX DC 12-24-48 VDC
<b>o</b>	Sortie statique 10 - 30 VDC - 50mA	Static output 10 - 30 VDC 50mA	Uscita statica 10 - 30 VDC 50mA	Salida estática 10-30 VDC 50mA	Statische output 10 - 30 VDC 50mA
<b>p</b>	Sortie programmable OUT 9 (NO/NC)	Programmable relay OUT9 (NO/NC)	Relè programmabile OUT9 (NO/NC)	Salida programable OUT9 (NO/NC)	Programmeerbare relais OUT9 (NO/NC)
<b>q</b>	Sortie programmable OUT 10 (NO/NC)	Programmable relay OUT10 (NO/NC)	Relè programmabile OUT10 (NO/NC)	Salida programable OUT10 (NO/NC)	Programmeerbare relais OUT10 (NO/NC)
<b>r</b>	Sortie programmable OUT 11 (NO/NC)	Programmable relay OUT11 (NO/NC)	Relè programmabile OUT11 (NO/NC)	Salida programable OUT11 (NO/NC)	Programmeerbare relais OUT11 (NO/NC)
<b>s</b>	Entrées programmables (INP 1 à INP8)	Digital input (INP1 to INP8)	Ingressi programmabili (da INP1 a INP8)	Entradas programables (de INP1 a INP8)	Programmeerbare ingangen (van INP1 naar INP8)
<b>t</b>	Entrées programmables (INP 9 à INP12)	Digital input (INP9 to INP12)	Ingressi programmabili (da INP9 a INP12)	Entradas programables (de INP9 a INP12)	Programmeerbare ingangen (van INP9 naar INP12)

Vista posterior: ligações / Задняя панель: подключения / Panel tylny: przyłącza / Arkadan görünüm: Bağlantılar



a	Controlo tensão Fase 1 (S Q1)	Линия 1 контроль напряжения (S Q1)	Linia 1 - kontrola napięcia zasil. (S Q1)	Hat 1 gerilim kontrol (SQ1)
b	Controlo tensão Fase 2 (S Q2)	Линия 2 контроль напряжения (S Q2)	Linia 2 - kontrola napięcia zasil. (S Q2)	Hat 2 gerilim kontrol (SQ1)
c	Controlo tensão Fase 3 (S Q3)	Линия 3 контроль напряжения (S Q3)	Linia 3 - kontrola napięcia zasil. (S Q3)	Hat 3 gerilim kontrol (SQ1)
d	TI externo (não utilizado)	Внешний СТ измерительный трансформатор тока (не используется)	Przekładnik zewn. (nie używany)	Harici akım trafosu (kullanılmadı)
e	Relé programável OUT7 (NA/NF)	Программируемое реле OUT7 (NO/NC)	Przełącznik programow. OUT7 (NO/NC)	Programlanabilir röle OUT7(NA/NK)
f	Porta de comunicação RS485	Коммуникационный порт RS485	Port komunikacyjny RS485	RS485 haberleşme portu
g	Relé programável OUT1 - OUT2 (Q1)	Программируемое реле OUT1-OUT2 (Q1)	Przełącznik programow. OUT1 - OUT2 (Q1)	Programlanabilir röle OUT1 - OUT2 (Q1)
h	Relé programável OUT3 - OUT4 (Q2)	Программируемое реле OUT3-OUT4 (Q2)	Przełącznik programow. OUT3 - OUT4 (Q2)	Programlanabilir röle OUT3 - OUT4 (Q2)
i	Relé programável OUT5 - OUT6 (Q3)	Программируемое реле OUT5-OUT6 (Q3)	Przełącznik programow. OUT5 - OUT6 (Q3)	Programlanabilir röle OUT5 - OUT6 (Q3)
j	Alimentação AC 100-240 Vac	Электропитание 100-240 В переменного тока	Napięcie zasilające 100-240 AC	AC güç besleme 100-240 VAC
k	Slot 1 controlo e comando QC1 (para ref. 4 226 92)	Слот 1 управление и команды QC1 (для ref. 4 226 92)	Gniazdo 1 - kontrola i sterowanie QC1 (dla ref. 4226 92)	Slot 1 kontrol ve kumanda QC1 (4 226 92 için)
l	Slot 2 controlo e comando QC2 (para ref. 4 226 92)	Слот 2 управление и команды QC2 (для ref. 4 226 92)	Gniazdo 2 - kontrola i sterowanie QC2 (dla ref. 4226 92)	Slot 1 kontrol ve kumanda QC2 (4 226 92 için)
m	Slot 3 auxiliar e funções adicionais)	Слот 3 вспомогательные и дополнительные функции	Gniazdo 3 - akcesoria i funkcje dodatkowe	Slot 3 yardımcı ve ek fonksiyon
n	Alimentação AUX DC 12-24-48 Vdc	Вспомогательный источник питания постоянного тока 12-24-48 В	Zasilanie sterownika: 12-24-48 VDC	AUX DC güç besleme 12-24-48 VDC
o	Saída controlada 10-30 Vdc 50mA	Статический выход 10-30 В постоянного тока 50 мА	Wyjście statyczne 10 – 30 VDC 50mA	Statik çıkış 10 - 30 VDC 50mA
p	Relé programável OUT9 (NA/NF)	Программируемое реле OUT9 (NO/NC)	Przełącznik programow. OUT9 ( NO/NC)	Programlanabilir röle OUT9 (NA/NK)
q	Relé programável OUT10 (NA/NF)	Программируемое реле OUT10 (NO/NC)	Przełącznik programow. OUT10 ( NO/NC)	Programlanabilir röle OUT10 (NA/NK)
r	Relé programável OUT11 (NA/NF)	Программируемое реле OUT11 (NO/NC)	Przełącznik programow. OUT11 ( NO/NC)	Programlanabilir röle OUT11 (NA/NK)
s	Entrada digital (INP1 a INP8)	Цифровые входы (от INP1 до INP8)	Digital giriş (INP1 to INP8)	Ingressi programmabili (da INP1 a INP8)
t	Entrada digital (INP9 a INP12)	Цифровой вход (от INP9 до INP12)	Digital giriş (INP9 to INP12)	Ingressi programmabili (da INP9 a INP12)

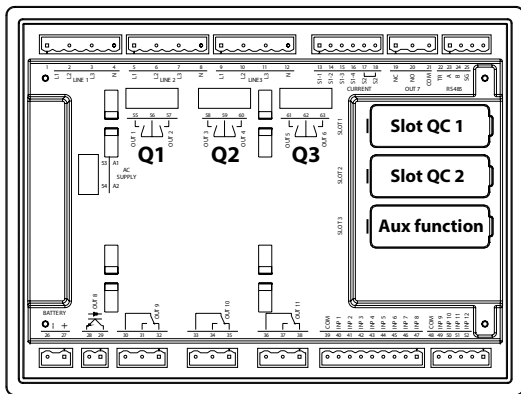
Configuration de sortie standard / Standard output configuration / Configurazione standard delle uscite / Configuración de salida estándar / Standaard uitgang configuratie / Configuração de saída standard / Стандартная конфигурация выхода / Standardowa konfiguracja wyjścia / Standart çıkış yapılandırması



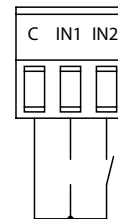
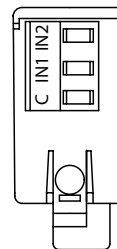
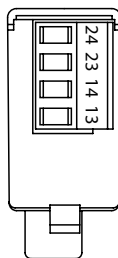
Connection		4 228 84	OUTPUT
Q1	CC	57	OUT 2
	ST	55	OUT 1
	COM	56	COM
	OC	39	INP COM
	OC	40	INP 1
	CTR	39	INP COM
	CTR	41	INP 2
	P	48	INP COM
Q2	P	49	INP 3
	CC	60	OUT 4
	ST	58	OUT 3
	COM	59	COM
	OC	39	INP COM
	OC	42	INP 4
	CTR	39	INP COM
	CTR	43	INP 5
Q3	P	48	INP COM
	P	50	INP 6
	CC	63	OUT 5
	ST	61	OUT 6
	COM	62	COM Q3
	OC	39	INP COM
	OC	44	IMP 5
	CTR	39	INP COM
	CTR	45	IMP 6
	P	48	INP COM
	P	51	INP 3

<b>COM</b>	Qx commande commune	Qx common command	comune comando Qx	Qx control común	Gemeenschappelijk commando
<b>OC</b>	Qx statut du contact (ouvert/ fermé)	Qx status contact (open/close)	contatto di stato OC Qx (aperto/chiuso)	estado del contacto (abierto / cerrado)	Qx contactstatus (open/ gesloten)
<b>CTR</b>	contact de déclenchement	Trip contact	contatto di sganciato (trip)	contacto de desencadenamiento	Uitschakel contact
<b>P</b>	Contact de présence de l'appareil "Activé"	"Active" device presence contact	Contatto presenza apparecchio "inserito"	Contacto de presencia de dispositivo "insertado"	Aanwezigheidscontact apparaat "Actief"
<b>Q1</b>	Dispositif Ligne 1 (Q1)	Line 1 device (Q1)	Apparecchio linea 1 (Q1)	Línea de aparato 1 (Q1)	Apaaraat Lijn 1 (Q1)
<b>Q2</b>	Dispositif Ligne 2 (Q2)	Line 2 device (Q2)	Apparecchio linea 2 (Q2)	Línea de aparato 2 (Q2)	Apaaraat Lijn 2 (Q2)
<b>Q3</b>	Dispositif Ligne 3 (Q3)	Line 3 device (Q3)	Apparecchio linea 3 (Q3)	Línea de aparato 3 (Q3)	Apaaraat Lijn 3 (Q3)
<b>M</b>	Commande moteur	Motor command	Comando motore	control del motor	Motorbediening
<b>CC</b>	Bobine de fermeture	Closing coil	Bobina di chiusura	bobina de cierre	Inschakelspoel
<b>UVR</b>	Minimum de tension	Undervoltage release	Bobina di minima tensione	mínimo de tensión	Minimumspanning
<b>ST</b>	Bobine lancement de courant	Shunt trip coil	Bobina a lancio di corrente	Bobina de lanzamiento del corriente	Uitschakelspoel
<b>GE</b>	Contact de démarrage du groupe	Group start contact	Contatto avviamento gruppo elettrogeno	contacto de arranque del grupo electrógeno	Opstartcontact van groep

<b>COM</b>	Comando comum Qx	Общая команда Qx	Polecenie wspólne Qx	Qx ortak komut
<b>OC</b>	Contacto de estado OC Qx (aberto/ fechado)	Состояние контакта Qx (открыт/закрыт)	Stan styków Qx (otwarte/zamknięte)	Qx durum kontaklı (açma / kapama)
<b>CTR</b>	Contacto de disparo	Контакт срабатывания	Styk wyzwolenia	Trip kontaklı
<b>P</b>	Contacto de presença de aparelho "ativado"	Контакт индикации активированного прибора	Styk obecności urządzenia "aktywnego"	Aktif" cihaz varlığı
<b>Q1</b>	Linha de aparelho 1 (Q1)	Аппарат линии 1 (Q1)	Aparat linii 1 (Q1)	Besleme 1 cihazı (Q1)
<b>Q2</b>	Linha de aparelho 2 (Q2)	Аппарат линии 2 (Q2)	Aparat linii 2 (Q2)	Besleme 2 cihazı (Q2)
<b>Q3</b>	Linha de aparelho 3 (Q3)	Аппарат линии 3 (Q3)	Aparat linii 3 (Q3)	Besleme 3 cihazı (Q3)
<b>M</b>	Comando do motor	Моторный привод	Napęd silnikowy	Motor
<b>CC</b>	Bobina de fecho	Включающая катушка	Cewka zamykania	Kapama bobini
<b>UVR</b>	Bobina de mínimo tensão	Минимальный расцепитель напряжения	Wyzwalacz podnapięciowy	Düşük Gerilim Bobini
<b>ST</b>	Bobina de lançamento de corrente	Независимый расцепитель	Wyzwalacz wzrostowy	Açtırma bobini
<b>GE</b>	Contacto de arranque do grupo electrógeno	Пусковой контакт группы	Wejście programowalne "Rozruch agregatu"	Grup başlangıç kontaklı

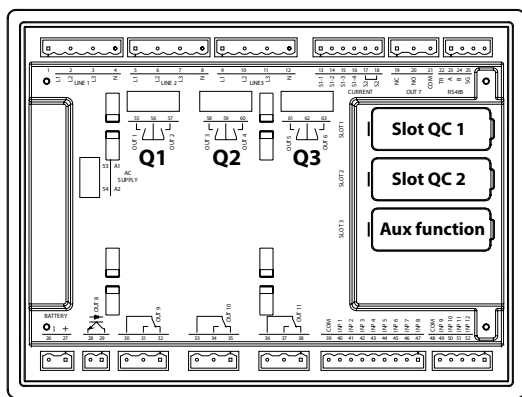


slot 1 / 2 ref 422692

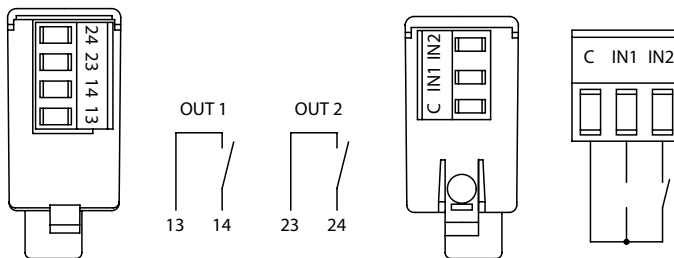


Connection		4 228 84	OUTPUT
Q1	CC	57	OUT 2
	ST	55	OUT 1
	COM	56	COM
	OC	39	INP COM
	OC	40	INP 1
	CTR	39	INP COM
	CTR	41	INP 2
	P	48	INP COM
Q2	P	49	INP 3
	CC	60	OUT 4
	ST	58	OUT 3
	COM	59	COM
	OC	39	INP COM
	OC	42	INP 4
	CTR	39	INP COM
	CTR	43	INP 5
Q3	P	48	INP COM
	P	50	INP 6
	CC	63	OUT 5
	ST	61	OUT 6
	COM	62	COM Q3
	OC	39	INP COM
	OC	44	IMP 5
	CTR	39	INP COM
QC1 Slot 1 ref 4 226 92	CTR	45	IMP 6
	P	48	INP COM
	P	51	INP 3
	CC	24	OUT 2
	ST	14	OUT 1
	COM	13+23	OUT 1-2
	OC	C	C
QC2 Slot 2 ref 4 226 92	OC	IN 1	IN 1
	CTR	C	C
	CTR	IN 2	IN 2
	CC	24	OUT 2
	ST	14	OUT 1
	COM	13+23	OUT 1-2
	OC	C	C

Configuration de sortie standard / Standard output configuration / Configurazione standard delle uscite / Configuración de salida estándar / Standaard uitgang configuratie / Configuração de saída standard / Стандартная конфигурация выхода / Standardowa konfiguracja wyjścia / Standart çıkış yapılandırması



slot 1 / 2 ref 422692



<b>COM</b>	Qx commande commune	Qx common command	comune comando Qx	Qx control común	Gemeenschappelijk commando
<b>OC</b>	Qx statut du contact (ouvert/fermé)	Qx status contact (open/close)	contatto di stato OC Qx (aperto/chiuso)	estado del contacto (abierto / cerrado)	Qx contactstatus (open/ gesloten)
<b>CTR</b>	contact de déclenchement	Trip contact	contatto di sganciato (trip)	contacto de desencadenamiento	Uitschakel contact
<b>P</b>	Contact de présence de l'appareil "Activé"	"Active" device presence contact	Contatto presenza apparecchio "inserito"	Contacto de presencia de dispositivo "insertado"	Aanwezigheidscontact apparaat "Actief"
<b>Q1</b>	Dispositif Ligne 1 (Q1)	Line 1 device (Q1)	Apparecchio linea 1 (Q1)	Línea de aparato 1 (Q1)	Apparaat Lijn 1 (Q1)
<b>Q2</b>	Dispositif Ligne 2 (Q2)	Line 2 device (Q2)	Apparecchio linea 2 (Q2)	Línea de aparato 2 (Q2)	Apparaat Lijn 2 (Q2)
<b>Q3</b>	Dispositif Ligne 3 (Q3)	Line 3 device (Q3)	Apparecchio linea 3 (Q3)	Línea de aparato 3 (Q3)	Apparaat Lijn 3 (Q3)
<b>M</b>	Commande moteur	Motor command	Comando motore	control del motor	Motorbediening
<b>CC</b>	Bobine de fermeture	Closing coil	Bobina di chiusura	bobina de cierre	Inschakelspoel
<b>UVR</b>	Minimum de tension	Undervoltage release	Bobina di minima tensione	mínimo de tensión	Minimumspanning
<b>ST</b>	Bobine lancement de courant	Shunt trip coil	Bobina a lancio di corrente	Bobina de lanzamiento del corriente	Uitschakelspoel
<b>GE</b>	Contact de démarrage du groupe	Group start contact	Contatto avviamento gruppo elettrogeno	contacto de arranque del grupo electrógeno	Opstartcontact van groep

<b>COM</b>	Comando comum Qx	Общая команда Qx	Polecenie wspólne Qx	Qx ortak komut
<b>OC</b>	Contacto de estado OC Qx (aberto/ fechado)	Состояние контакта Qx (открыт/закрыт)	Stan styków Qx (otwarte/zamknięte)	Qx durum kontagi (açma / kapama)
<b>CTR</b>	Contacto de disparo	Контакт срабатывания	Styk wyzwolenia	Trip kontagi
<b>P</b>	Contacto de presença de aparelho "activado"	Контакт индикации активированного прибора	Styk obecności urządzenia "aktywnego"	Aktif" cihaz varlığı
<b>Q1</b>	Linha de aparelho 1 (Q1)	Аппарат линии 1 (Q1)	Aparat linii 1 (Q1)	Besleme 1 cihazı (Q1)
<b>Q2</b>	Linha de aparelho 2 (Q2)	Аппарат линии 2 (Q2)	Aparat linii 2 (Q2)	Besleme 2 cihazı (Q2)
<b>Q3</b>	Linha de aparelho 3 (Q3)	Аппарат линии 3 (Q3)	Aparat linii 3 (Q3)	Besleme 3 cihazı (Q3)
<b>M</b>	Comando do motor	Моторный привод	Napęd silnikowy	Motor
<b>CC</b>	Bobina de fecho	Включающая катушка	Cewka zamykania	Kapama bobini
<b>UVR</b>	Bobina de mínimo tensão	Минимальный расцепитель напряжения	Wyzwalacz podnapięciowy	Düşük Gerilim Bobini
<b>ST</b>	Bobina de lançamento de corrente	Независимый расцепитель	Wyzwalacz wzrostowy	Açtırma bobini
<b>GE</b>	Contacto de arranque do grupo electrógeno	Пусковой контакт группы	Wejście programowalne "Rozruch agregatu"	Grup başlangıç kontagi

**Tension nominale auxiliaire ( moteur et bobine ) / Nominal voltage of auxiliary (motor operator and coil) / Tensione nominale degli ausiliari (comando motore e bobine) / Tensión nominal del auxiliar (motor y bobina) / Nominale spanning van extra (motor en spoel) / Tensão nominal do auxiliar (motor e bobina) / Номинальное напряжение аксессуаров (моторного привода и катушки включения) / Napięcie pomocniczego (silnika i cewki) / Yardımcı (motor ve bobin) nominal gerilim**

Type	24		48		110		230		400-440		480	
	AC	DC	AC	DC	AC	DC	AC	DC	AC	DC	AC	DC
DPX <sup>3</sup> 160-250	.	.	.	.	.	.	.	.				
DPX 250	S	S	S	S	.	S	.	S				
DPX <sup>3</sup> 630	S	S	S	S	.	S	.	S				
DPX1600	S	S	S	S	.	S	.	S				
DPX <sup>3</sup> 1600	S	S	S	S	.	S	.	S				
DMX <sup>3</sup> 1600	S	S	S	S	.	S	.	S	.		.	
DMX <sup>3</sup> 2500 /4000/ 6300	S	S	S	S	.	S	.	S	.		.	
CTX <sup>3</sup> MINI	.		.		.		.		.		.	
CTX <sup>3</sup> 800	S	S	S		.		.		.		.	

• Câblage de connexion standard en directe avec ATS

S Connexion de câblage spécial AVEC relais externes

■ Non disponible

• Standard connection wiring, direct to ATS controller

S Special wiring connection with external relays

■ Not Available

• Collegamento standard diretto all'ATS

S Collegamento Speciale a relè esterni

■ Non disponibile

• Cableado de conexión estándar , directo al controlador ATS

S Conexión especial con relé cableado externos

■ Non disponible

• standaard aansluiting bedrading, rechtstreeks naar controller ATS

S Speciale bekabeling breken externe Relays

■ Niet Available

• Fiação de conexão padrão , direto para ATS controlador

S Conexão da fiação especial whith realys externos

■ Não Available

• Стандартное подключение проводов , прямо на АВР контроллер

S Специальное подключение проводов с внешними реле

■ Не доступно

• Połączenie standardowe okablowanie , bezpośrednio do kontrolera ATS

S Specjalny połączenia przewodów whith realys zewnętrznych

■ Nie dotyczy

• Standart bağlantı kabloları , denetleyici ATS doğrudan

S Diş realys nereye Özel kablo bağlantısını S

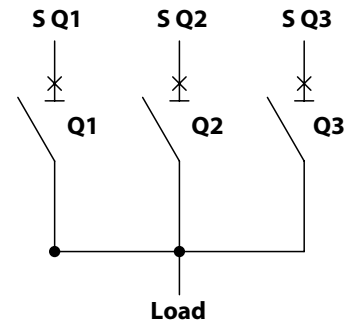
■ Dilim değil



Trois dispositifs du système de contrôle / Three devices control system / Sistema di controllo a tre apparecchi / Tres características del sistema de control / Drie apparaten sturingssysteem / Sistema de control de três equipamentos / Система управления тремя аппаратами / System sterowania 3 aparatami / Üç cihaz kontrol sistemi

3S - OT (LEGRAND STANDARD FACTORY DEFAULT)

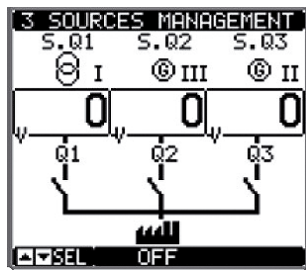
S.Q1	S.Q2	S.Q3	Q1	Q2	Q3	Load 1	Load supplied from
0	0	0	OFF	OFF	OFF	OFF	-
0	0	1	OFF	OFF	ON	ON	S.Q3
0	1	0	OFF	ON	OFF	ON	S.Q2
1	0	0	ON	OFF	OFF	ON	S.Q1
1	x	x	*ON	OFF	OFF	ON	*S.Q1



Three sources with only one load.  
 \* With the three sources present is possible to select the priority source.

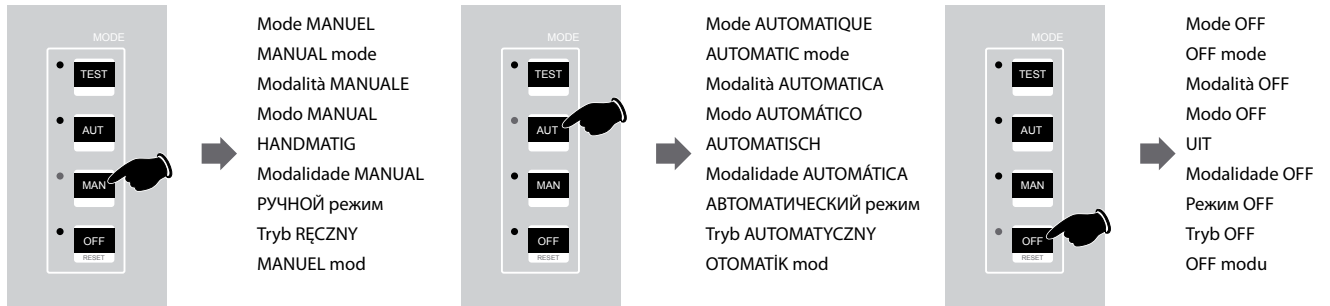
Logique de commande sélectionnable / Selectable control logics / Possibili logiche di controllo selezionabili / Lógica de control seleccionable / Instelbare Logica-sturing / Lógica de control de selección / Возможные типы управления / Konfigurowalna logika sterowania (PLC) / Seçilebilir kontrol mantığı

- Page principale
- Main page
- Página principal
- Página principal
- Hoofdpagina
- Página principal
- Главная страница
- Strona główna
- Ana sayfa

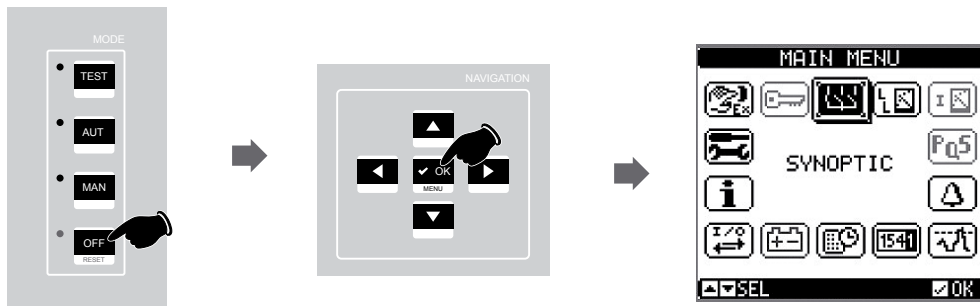


Pour naviguer dans les menus, utiliser  
 To navigate into menus, use  
 Per navigare nei menù utilizzare  
 Para navegar por los menús, usar  
 Voor menunavigatie gebruik  
 Para navegar nos menus, utilizar  
 Для навигации в меню использовать  
 Aby poruszać się po menu, użyj  
 Menülerde gezinmek için kullanın

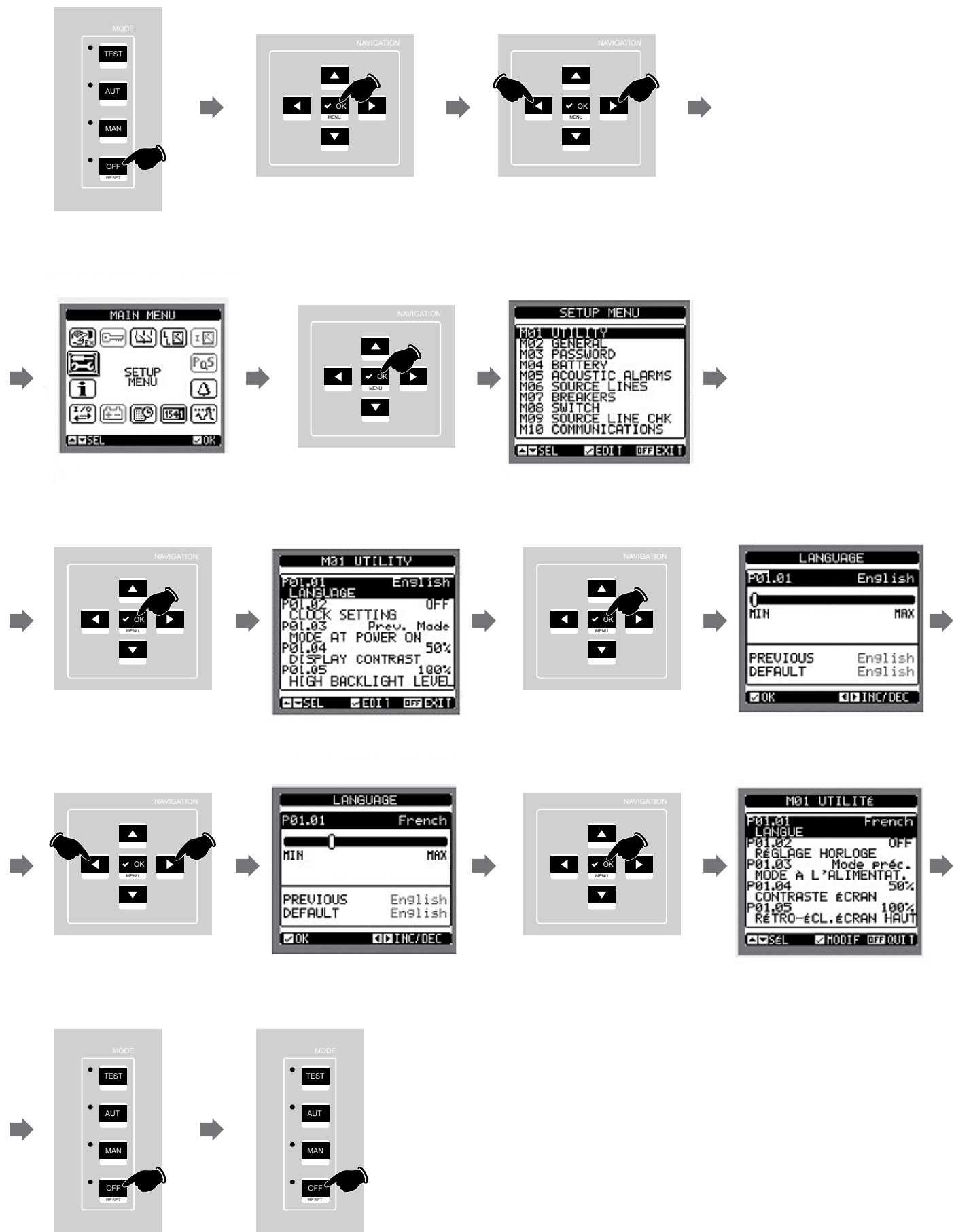
Sélection Mode / Mode setting / Impostazione modalità / Ajuste del modo / Instelling werking / Configuração da modalidade / Настройка режима / Ustawienie trybu / Mod ayarı



Accéder au menu principal / Enter the main menu / Entrare nel menu principale / Entrar en el menú principal / Open het hoofdmenu / Entrar no menu principal / Войти в главное меню / Wejść do menu głównego / ana menüye giriş



Sélection de la langue de l'appareil / Device language selection / Impostazione lingua dispositivo / Selección del idioma del dispositivo / Taalkeuze apparaat / Seleção de idioma / Выбор языка устройства / Wybór języka / Cihaz dil seçimi



**Caractéristiques techniques / Technical features / Caratteristiche tecniche / Características técnicas / Technische specificaties / Características técnicas /  
Технические характеристики / Dane techniczne / Teknik özellikler**

AC power: terminals 53, 54	
Us rated voltage	100 - 240V AC
Operating limits	90 - 264V AC
Frequency	45 - 66Hz
Drawn/dissipated power	100V AC 12.5VA; 7W 240V AC 16.5VA; 7,3W
Micro-interruption immunity time	≤ 40ms (110V AC) ≤ 200ms (220V AC)
(without expansion modules)	≤ 20ms (110V AC) ≤ 100ms (220V AC)
Micro-interruption immunity time	F1A (fast)
DC Power: terminals 26, 27	
Rated battery voltage	12 - 48V DC
Operating limits	7,5 - 57.6V DC
Maximum drawn current	510mA at 12V DC 260mA at 24V DC 135mA at 48V DC
Maximum drawn/dissipated power	6.5W
Recommended fuses	T3.15A (delayed)
Voltmeter inputs Line 1, Line 2: terminals 1 to 4, 5 to 8	
Ue max rated voltage	600VAC L-L (346VAC L-N)
Measuring range	50 ÷ 720V L-L (415VAC L-N)
Frequency range	45 ÷ 65Hz - 360 ÷ 440Hz
Measurement type	True RMS (TRMS)
Measurement input impedance	> 0.55MΩ L-N > 1,10MΩ L-L
Connection modes	Three-phase line with or without neutral balanced three-phase
Measurement accuracy	
AC voltage inputs	±0,25% f.s. ±1 digit
Digital inputs: terminals 39 to 47	
Input type	negative
Input current	≤8mA
Low input signal	≤2.2V
High input signal	≥3.4V
Input signal delay	≥50ms
Digital inputs: terminals 15 - 20	
Input type	Negative
Current input	≤8mA
Input "low" voltage	≤2,2
Input "high" voltage	≤3,4
Input delay	≤50ms
RS485 serial interface: terminals 22 to 25	
Interface type	Isolated
Baudrate	programmable 1200 ÷ 38400 bps
Real Time Clock	
Reserve charge	Back-up capacitor
Operation without power voltage	Approximately 14 days
Outputs OUT1, OUT3: terminals 55-56, 58-59	
Contact type	3 x 1 NO
Rating	AC1 - 12A 250V AC AC15 - 1.5A 250V AC
Maximum usage voltage	300V AC
Electrical/mechanical time	10 <sup>7</sup> / 10 <sup>5</sup> operations
Maximum current on terminals 55, 59 and 62	12A
Outputs OUT2, OUT4: terminals 56-57, 59-60	
Contact type	3 x 1 NO
Rating	AC1 - 8A 250V AC AC15 - 1,5A 250V AC
Maximum usage voltage	300V AC
Electrical/mechanical time	10 <sup>7</sup> / 10 <sup>5</sup> operations
Maximum current on terminals 55, 59 and 62	12A

Outputs OUT7, OUT9, OUT10: terminals 19-21, 30-32, 33-35			
Contact type	1 changeover		
Rating	AC1 - 8A 250V AC DC1 - 8A 30V DC AC15 - 1,5A 250V AC		
Maximum usage voltage	300V AC		
Electrical/mechanical time	10 <sup>7</sup> / 10 <sup>5</sup> operations		
Insulation voltage			
AC power			
Rated insulation voltage U <sub>i</sub>	250V AC		
Rated impulse withstand voltage U <sub>imp</sub>	7.3kV		
Operating frequency withstand voltage	3kV		
Voltmeter inputs Line 1, Line 2			
Rated insulation voltage U <sub>i</sub>	600V AC		
Rated impulse withstand voltage U <sub>imp</sub>	9.8kV		
Operating frequency withstand voltage	5.2kV		
Output OUT1-2, OUT3-4			
Rated insulation voltage U <sub>i</sub>	250V AC		
Rated impulse withstand voltage U <sub>imp</sub>	7.3kV		
Operating frequency withstand voltage	3kV		
Output OUT7, OUT9, OUT10			
Rated insulation voltage U <sub>i</sub>	250V AC		
Rated impulse withstand voltage U <sub>imp</sub>	7.3kV		
Operating frequency withstand voltage	3kV		
RS485 serial interface			
	Towards Line1-2 inputs	Towards relay outputs and AC supply	Towards DC logic
Rated impulse withstand voltage U <sub>imp</sub>	9.8kV	7.3kV	7.3kV
Operating frequency withstand voltage	5.2kV	3kV	3kV
Ambient operating conditions			
Temperature of use	-30 ÷ +70°C		
Storage temperature	-30 ÷ +80°C		
Relative humidity	<80% (IEC/EN 60068-2-78)		
Maximum environmental pollution	Degree 2		
Overvoltage category	3		
Measurement category	III		
Climate sequence	Z/ABDM (IEC/EN 60068-2-61)		
Shock resistance	15g (IEC/EN 60068-2-27)		
Vibration resistance	0.7g (IEC/EN 60068-2-6)		
Connections			
Terminal types	Removable screw-type		
Wire cross-section area (min. and max.)	0.2÷2.5 mm <sup>2</sup> (24÷12 AWG)		
Tightening torque	0.5 Nm		
Housing			
Installation	Flush mount		
Material	Polycarbonate		
Frontal degree of protection	IP65 on front, IP20 on terminals		
Weight	680g		
Certifications and compliances			
Certifications obtained	EAC		
Reference standards	IEC/EN 61010-1, IEC/EN 61000-6-2 IEC/EN 61000-6-3, IEC/EN 60947-6-1* *Other ATSE requirements are under consideration such as closed transition TSE (make before break transfer operation).		



### Consignes de sécurité

FR BE CA LU CH

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.



### Safety instructions

GB CA IN IE US

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.



### Istruzioni di sicurezza

IT CH

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.



### Consignas de seguridad

ES CL CO CR MX PE US VE

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.



### Veiligheidsvoorschriften

NL BE

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame electricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.



### Instruções de segurança

PT

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.



### Меры предосторожности

RU

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.



### Przepisy bezpieczeństwa

PL

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcia gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.



### Güvenlik talimatları

TR CY

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve terchen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.



### إرشادات الأمان

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهرماني مؤهل. فقد يؤدي التركيب الخاطئ و / أو الاستخدام الخاطئ إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقرء مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو تعطل أو تحوّل المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قِبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكلّ فتح أو إصلاح غير مسموح به يُبطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من علامة Legrand حصراً.